

浅析克拉申的第二语言习得理论

李泮池

(国际关系学院 英语系, 北京 100091)

[摘要] 语言习得理论的基础来自人类习得母语与自然环境潜移默化的作用、人类内在的生物本性及人类生物本性自身的发展规律。克拉申第二语言习得理论对近 30 年语言习得各种研究成果理论化、系统化, 成为当今世界影响最大的自成体系的语言学理论。克拉申的五个假设构成第二语言习得理论主要框架。语言习得理论对外语教学的启发有利于外语教师对学生外语学习动机的激发。

[关键词] 第二语言习得; 差异假设; 监控假设; 输入假设; 情感过滤假设; 自然顺序假设

[中图分类号] H0 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1004-3489(2009)05-0090-07

美国语言学家乔姆斯基 (Noam Chomsky) 认为, 语言是说话人心理活动的结果, 婴儿天生就有一种学习语言的能力,^①对他们的语言错误不须纠正, 随着年龄的增长他们会在生活实践中自我纠正。美国的另一位语言学家克拉申 (Stephen Krashen) 提出, 语言习得的关键是一个内在化的过程, 即把语言的语法和语用规则内在化, 成为大脑机制的一部分。他还认为, 外语学习是受环境影响的, 一是自然环境, 学习者通过与语言接触自然吸收, 这种学习是潜意识的; 二是课堂环境, 学习者在正规的课堂训练中学习语言, 这种学习是有意识的。两位语言学界的泰斗都认为无论是母语还是外语都是学会的, 只不过是学习的环境和途径不同而已。他们各自的理论系统掀起了革命。乔姆斯基上世纪 50 年代至 80 年代推出的“国际语法”, 冲击了结构语言学的支配地位, 克拉申上世纪 70 年代将“第二语言习得理论” (Second Language Acquisition—SLA) 推上了顶峰, 是当今世界影响最大的语言学理论。尽管克拉申的很多理论存在一定争议, 但其先进性, 合理性, 科学性和革命性得到了广泛认可。目前许多先进的语言学成果, 都是在他的理论基础上发展而来。

对他的语言学理论的了解, 会让我们对掌握语言的实践有非常重要的指导作用。

一、语言习得理论的基础

语言习得理论的基础来自人类习得母语与自然环境潜移默化的作用、人类内在的生物本性及人类生物本性自身的发展规律。人类习得母语是与自然环境潜移默化的作用分不开的。一个人活着从未停止与其同一语言社区的人们相互交流, 经过听、说、模仿、类比、评价等过程和发展阶段。这一过程的实现是通过大量自然接触和日常生活交际活动, 而不是依靠有意识教学活动。一个人随着年龄增长, 他会不断地获得语言知识、经验和技巧。婴儿在习得母语的同时不自觉地完善着自己语言器官的功能, 并不不断地将语言与其所反映的环境和事物联系起来, 形成特定意义的概念。随着生理机能的发展成熟, 这种概念和语言同步形成, 并且在特定的地域, 特定的环境和特定的人群中反复不断地使用自己的母语。因此, 母语及其使用规则是在不断学习不断实践的上升

^① 婴儿天生就有一种学习语言的能力是乔姆斯基的先天论观点, 也就是他称之为“黑匣子”或 LAD。他认为儿童生来在脑中就有一种语言习得设备。Nativists strongly held that language acquisition is innately determined—that the child is born with the innate knowledge of language. This innate knowledge according to Chomsky is embodied in a “little black box” of sorts which Chomsky called language acquisition device or LAD.

过程中自然而然地被人们所掌握、所熟练的。

生命科学的研究证实人的心灵、智慧的发展主要取决于人类内在的生物本性。人的语言是心智能力的重要组成部分。它隶属于生物的本性,是一种自然的能力。虽然自然界中的一些动物有自己的“语言”,但与人类的语言有着质的不同。人的口、舌、喉、脑等语言器官生来具有,在生长过程中会不断地发展和完善,外界的刺激促使语言通过语言器官去完成。因此,人的自然语言能力是语言习得在其本身上的反映的基础。换言之,母语习得不是专门学来的,而是人类本能的自然行为。

生物本性有其自身的发展规律。随着年龄的增长,人到青春期后,大脑随之发生变化。这时一些抑制性能起作用,把已经基本完成的语言生物性能抑制下去,使生物本性潜能化。所以成人的语言习得远不如儿童。因为在语言习得上也是有时间限制的。超过一定的时间,人们必须花费较大的气力才能学好。类似的例子很多,例如:孩子学会走路是很自然的事。假如孩子生下来大腿骨折,就得需要石膏固定治疗一定的时间,然而待骨折痊愈后拆除石膏,这个孩子就不一定自己能走路了。如果想摆脱残废的困境,就得花费大力气去练习走路。

综上所述,我们可以对语言习得理论归纳以下几点: 1. 语言能力是人的大脑机制中的一个组成部分,任何人都有学习语言的天赋和才能。 2. 讲母语无需特定地传授。语言原则是在不自觉的过程中实现的,大部分语言错误是在自己生活过程和语言实践中自我纠正的。 3. 习得语言是一个长时间的内在化过程。在这一过程中学习者不但能够区别母语与非母语的词或句子,而且还能懂得句子结构的深层意义。 4. 习得语言是有时间限制的。它随着生物个体发展中的上升运动条件转变而产生固有事物本性的潜能化。

二、克拉申的第二语言习得理论

克拉申于上世纪 80 年代初发表了两部专著:《第二语言习得和第二语言学习》(Second Language Acquisition and Second Language Learning) (1981)、《第二语言习得的原则和实践》(Principles and Practice in Second Language Acquisition) (1982); 并与特雷尔(T. Terrell)合作于 1982 年出版了《自然途径》(Natural Approach)。在这三部著作中,克拉申通过对第二语言习得过程的分析,系统地阐述了他的外语教学思想和体系。克拉申第二语言习得理论实质上是对近二三十年来第二语言或外语学习研究的总结,并把各种研究成果加以

理论化、系统化,使之成为自成体系的学说。克拉申的第二语言习得理论主要由以下五个假设组成:习得——学习差异假设(The Acquisition-Learning Hypothesis); 监控假设(The Monitor Hypothesis); 输入假设(The Input Hypothesis); 情感过滤假设(The Affective Filter Hypothesis); 自然顺序假设(The Natural Order Hypothesis)。

1. 习得——学得差异假设(The Acquisition-Learning Hypothesis)

语言习得分分为第一语言习得(First Language Acquisition)、第二语言习得(Second Language Acquisition)以及语言习得(Language Acquisition)。20 世纪 60 和 70 年代,乔姆斯基及其他学者认为每一个正常的人生来就有一个语言习得机制(LAD),它的提出解释了为什么儿童置身于语言环境中能在较短的时间内形成第一语言能力。因此,习得(Language Acquisition)是一种创造性模式,是一个无意识地学习过程,它能认识语言的本质并且能灵活地运用,习得比学得(Language Learning)更成功且效果长久。语言学得是一种技能学习模式,它认为学习是一种理性的活动,是一个有意识的学习过程,它强调通过有目的训练把语言知识内化为语言技能,但必须以理解为基础,模仿也必须先理解,才能达到熟练运用语言的目的。

克拉申第二语言习得理论的出发点和核心是对“习得”(Language Acquisition)和“学得”(Language Learning)的区分,以及对它们各自在习得者第二语言能力形成过程中所起的作用的认识。在这里有必要弄清楚什么是语言习得(Language Acquisition)。“习得”与“学得”的不同关键在“Acquisition”(获得)这个词。“学得”派认为外语靠理性学习,“习得”派认为语言能力应该是下意识自然获得的,理性学习不正确,尤其不能实现交流。这一争论一直持续到今日。Language Acquisition这个概念在中国被学术界翻译成了“语言习得”。这个术语的翻译有争论,其准确性有待进一步探讨。因为“习”不但是“学”,还是“反复练”,“学而时习之”讲的就是“习”。如果将 Language Acquisition只是翻译成“语言习得”完全违背了克拉申第二语言习得理论的“自然获得”的初衷。但由于目前学术界普遍采用了“语言习得”为 Language Acquisition的译文,在这篇论文中,为了不引起词义上的混乱,作者不得不继续使用这个被翻译的不达意的译文。

根据“习得——学得差异”这一假设,成人是通过两条不同的途径逐步习得第二语言能力的。第一条途径是“语言习得”,是一种无意识地、自然而然地学习第二语言的过程。这一过程类似于儿童母语能力发展的过程,在学习过程

中,学习者通常意识不到自己在习得语言,而只在自然交际中不知不觉地学会了第二语言。第二条途径是“语言学习”,即通过设定的教学计划和教材,听教师讲解语言现象和语法规则,并辅之以有意识的练习、记忆等活动,达到对所学语言的了解和对其语法概念的“掌握”。习得的结果是潜意识的语言能力;而学得的结果是对语言结构有意识的掌握。克拉申认为,只有语言习得才能直接地促进第二语言能力的发展,才是人们运用语言时的生产机制;而对语言结构有意的了解作为“学得”的结果,只能在语言运用中起监控作用,而不能视为语言能力本身的一部分。克拉申强调“习得”是首要的、第一位的,但也并不排斥“学得”的作用。克拉申的习得——学习差异该假设认为成年人并未失去儿童学语言的能力。如果给予非常理想的条件,成人掌握语言的能力比儿童还要强。

对克拉申语言习得理论的研究在国内已经开始了有十多年的时间。目前在学术界已经就一些基本的原理达成共识:1)需要建立外语思维: Able to think in the target language; 2)语法的掌握是下意识的过程,不应该通过有意识地学习: An implicit subconscious learning process rather than explicit conscious learning or active instruction; 3)语言的掌握不是通过翻译和记忆,而是与思维、概念或图像建立直接联系: Through association, not translation or memorization; 4)要注重理解和含义而非结构: Meaning-focus instead of form-focus; 5)提供足量的可理解性输入: Comprehensible input; 6)语言环境和语言习得的关系: Linguistic environment and language acquisition。这些基本原理对国内外语的教与学有重大的意义。如编写切实可行的教材;制定教学计划;每个教学阶段应采用教学手段;针对每个人不同特点制定学习策略;开展教学研究,分析学习成功的案例;依靠大量阅读报刊文章学习上取得成功的方法;靠看电影和听广播成功的学习方法;听力时遇到听不懂的地方怎么办;如何把握好学习的关键;如何提高有效性;结合语言学习的基本原理,分析出在用某一种方式实现过程中,哪些手段奏效,哪些地方耽误时间,那些还可以改进;学生结合个人的特点,找到适合自己的方法等等。

2 监控假设 (The Monitor Hypothesis)

克拉申的第二语言监控模式是指语言学习中学到的语法会对第二语言的使用起监控作用。这个理论建立在输入假设、习得与学习假设、监控假设、自然顺序假设及情感过滤假设之上,与“习得——学得差异”假设密切相关,它体现出“语言习得”与“语言学习”的内在关系。根据这一假设,语

言习得与语言学习的作用各不相同。语言习得“引导”我们讲第二语言,并直接关系到我们说话的流利程度;而语言学习只起监控或“编辑”的作用。换句话说,当我们开口说话时,话语由“习得”系统产生,经“学得”系统监控后成为“真言”而被说出口。语言学习的这种监控功能能否充分发挥作用还有赖于以下三个条件:1)语言使用者必须要有足够的时间才能有效地选择和运用语法规则;2)语言使用者的注意力必须集中在所用语言的形式上,即考虑所使用语言的正确性;3)语言使用者必须已经具有所学语言的语法概念及语法规则的知识。克拉申区别出三种不同的监控使用类型:第一种是使用得比较成功的。这种人在口头使用语言时常有失言,但经人指出后能够自己改正;在写作时,由于较注重语言的形式,很少会出现错误。第二种是使用过度的人。这种人对语言的规则懂得很多,却畏惧口头表达,但书面语一般都较准确。第三种是使用不足的人。这种人能进行口头表达,但错误很多,不能自己改正。

在口头交谈中,人们往往没有时间去斟酌语法,更多注重的是说话的内容而不是形式,非习得来的语法规则(学来的语法规则)一时会用不上。因此,在口头交流中,如果一方过多地使用语法监控,就会不时地纠正自己的语法错误,说起话来结结巴巴,这会使对方失去交谈的兴趣。如果在大会上发言,情况就会不一样,发言者有事先准备好的发言稿,在发言稿的写作中,语法的使用能提高语言的准确性,第二语言监控模式为演讲或文章增添色彩。下意识的语言习得是我们说话流利的原因;而理性的语言学习只起监控或“编辑”的作用。人们往往没有时间去考虑斟酌语法,背出来的语法规则在口头交谈中用不上。但在写作中,语法的使用能提高语言的准确性。

3 输入假设 (The Input Hypothesis)

输入假设是克拉申第二语言习得理论的核心部分,更是监控模式的核心,是指可理解性语言输入。这一假设表明了克拉申对第二语言习得者是如何接受并吸收语言材料这一过程的实质的认识。以前的外语教学由于受结构主义语言学的影响,大力提倡先学句子结构(即句型),然后再将这些学得的句型用于交际中加以练习。他们认为只有这样才有可能培养学生流畅地说外语的能力。克拉申则认为,只有当习得者接触到“可理解的语言输入”(comprehensible input)即略高于他现有语言技能水平的第二语言输入,而他又能把注意力集中于对意义或信息的理解而不是对形式的理解时,才能产生习得。根据这个假设,语言输入话语既不能太难,也不能太简单,学习者只要获得可理解性语言输入,只要能

够听懂对方的话语,语言即可习得。学习者为了听懂新输入的语言材料,会求助于以前的知识经验或利用语境、上下文等进行判断。通过努力,学习者理解了语言输入中“难以理解的成分”,从而使语言习得取得进步。克拉申的输入假设重视学习者理解输入材料时所获得的较高一级的语言形式在头脑中留下的印象。这种印象的有无和深浅与学习者的情感密切相关,决定着语言习得是否成功。对输入假设的理解关键是“可理解的语言输入” *comprehensible input* “+1”。“+1”就是在自己现有水平上加“一点儿”难度。语言习得正是因为增加这“一点儿”难度才得以提高。语言的学与教对一系列误区的分析,很多都能从这一假设中找到依据。语言习得最重要的技术就是不断地创造这一条件。如果习得者现有水平为“i”,能促进他习得就是“+1”的输入。克拉申这种“+1”的输入并不需要人们故意地去提供,只要习得者既能理解输入,亦有足够的量时,就自动地提供了这种输入。按照输入假设,说话的流利程度是随时间的流逝自然而然地达到的,不能直接教会。

克拉申认为,理想的输入应具备四个特点:

1)可理解性 (*comprehensibility*)。理解输入语言的编码信息是语言习得的必要条件,不可理解的 (*incomprehensible*) 输入只是一种噪音。对初学者来说,输入那些不理解的语言等于浪费时间。2)既有趣又有关联 (*interesting and relevant*)。要使语言输入对语言的习得有利,必须对它的意义进行加工,输入的语言材料越有趣、越有关联,学习者就会在不知不觉中习得语言。3)非语法程序安排 (*not grammatically sequenced*)。语言习得关键是足量的可理解的输入。如果目的是“习得”而不是“学习”,按语法程序安排的教学不必要而且不足取。4)要有足够的输入量 (*Enough Input*)。(指的是克拉申提出的 +1原理。)要习得一个新的语言结构,单靠几道练习、几篇短文远远不够,它需要连续多个小时的有内容有乐趣的广泛阅读和许多的会话才能解决问题。

克拉申的输入假设对英语教学和英语学习具有重要的启发和积极的指导意义。

在我国主要通过课堂教学来习得英语。过去人们认为学生能否学好英语,完全依赖老师,而老师能否教好学生,靠的是教学法。然而不论采用什么样的教学法,总有一部分优秀学习者,也总有一部分失败的学习者。所以,目前人们试图找到造成两个极端的原因并寻求解决方法。一部分研究者侧重探讨学习第二语言的心理过程,以及如何使教学顺应这一心理过程从而取得好的效果;另一部分研究者则着重研究个人之间的差异,试图找出具有何种特征的人最有可能成

为优秀学习者。现在对第二语言习得的研究已使英语课堂教学从“如何教”转向“如何学”,教师的角色也正随之转变。人们对传统的教学进行反思。传统的外语教学以教师为中心,教师强调对语言规则的解释和理解,忽视让学生自己到语言实践中去接触、运用和归纳语言规则,结果使课堂教学给学生提供的可理解性语言输入的量十分有限。这种传统不利于发展学生的英语语言能力,大多数学生学了多年英语,虽对语法语言知识掌握得不少,却始终无法用英语进行有效的交际。我们在教学中不难发现,学生提出的问题多限于语法上的问题,讨论语法时,学生很热烈,表现出他们“深厚”的语法知识。但一旦要求他们用英语讨论问题时,课堂上则鸦雀无声,因为他们不能熟练地用目的语表达自己的思想。在英语教学中,听、说、读、写的关系是听读属于接受性输入性技巧 (*receptive input skill*),说写是产生性/输出性技巧 (*productive/output skill*)。由于传统的英语教学着重语言知识和规则的解释,而忽略给学生足够量的可理解性语言输入,即听和读,必然造成了输出的困难或不理想,即说和写的困难或不理想。

教师应从不同的渠道、用可行的方法让学生接触大量的可理解性的语言输入,以便达到教学的目的。我们的任务是把忽略给学生足够量的可理解性语言输入变为给学生提供大量的可理解性语言输入。而我们传统的教材结构不够合理、可读性不够强、课文生词多、不利于学生自学,学生往往依赖老师课堂上的讲解。传统的教材是造成老师唱主角的原因,因此需要对教材进行改革。我们需要编选适合学生听和读,符合克拉申的理想输入所应具备四个特点的教学材料,阅读量要大,生词出现率应在 2%—5%左右,学生可独立阅读,教师以组织者 (*organizer*)和帮助者 (*helper*)的身份参与课堂的交际活动,教师的主要任务是利用具有知识性、趣味性和真实性的教学材料来组织学生进行课堂交际活动,并在学生遇到表达和理解困难时,及时地给予引导和帮助,以便使交际活动能顺利地继续下去。同时,在课堂教学中,为使获得较多的可理解性语言输入,应尽可能多地创造出为真正交际目的使用英语的机会,如:1)教师在课堂上用英语授课;2)教师与学生用英语进行交谈;3)学生之间用英语进行交际。

4 情感过滤假设 (*The Affective Filter Hypothesis*)

外语学习的效果除了涉及一些客观因素如自身的天赋、学习环境、教师的水平等外,还涉及情感因素。情感过滤假设认为,有了大量的适合的输入的环境并不等于就可以学好目的语,第二语言习得的进程还受着许多情感因素的影响。

语言输入必须通过情感过滤才有可能变成语言“吸入”(intake)。

克拉申认为语言学习者心理上会产生一种语言吸收障碍,阻碍学习者把可理解的语言成份全部运用在语言交际中,他把这种障碍叫做情感过滤。情感过滤是无意识的,由于缺乏自信心或焦虑而造成的,即缺乏自信或焦虑阻碍了学习者形成对语言形式的深刻印象,以至于学习者在交际中不能自如地对语言形式进行排列组合。在语言输入抵达大脑语言习得器官的过程中,过滤是输入的语言信息的头一道障碍。情感因素起着促进或阻碍的作用。克拉申在总结过去第二语言教学中的经验时指出,在习得第二语言或外语的过程中,习得者并不吸收他所听到的一切,有几个心理上的因素影响着他们习得语言的速度和质量。这些因素是:1)动力。学生的学习目的是否明确,直接影响他们的学习效果。目的明确则动力大,进步快;反之,则收效甚微。2)性格。所有的文献几乎都一致表明,那些比较自信,性格外向,乐于把自己置于不熟悉的学习环境,自我感觉良好的学生在学习中进步较快。3)情感状态。主要指焦虑和放松这互为对照的精神状态。它在较大程度上也影响着外界的语言输入。在第二语言或外语的学习中,焦虑较少的人容易得到更多的语言输入。同样,心情放松和感觉舒适的学生在较短的时间内显然学得更好。

克拉申把杜雷和伯特的情感过滤观点吸收到自己的理论中并进一步发展了这一理论。^②他认为情感过滤“是阻止学习者完全消化他在学习中所得到的综合输入(Comprehensive input)的心理障碍”。情感过滤说认为有了大量适合的输入环境并不等于学生就可以学好目的语,第二语言习得的进程还受到情感因素的影响。

情感过滤是外语学习中个人差异的主要原因,情感因素会影响外语学习的速度和效果。

动机(Motivation):外语学习中的动机是指学习者学习外语的愿望和推动力,它是个体发动和维持行动的一种心理状态。动机亦包括四个方面的内容:外语学习的目的;外语学习的态度;外语学习的愿望和外语学习的努力程度。外语学习动机表现为渴求外语学习的强烈愿望和求知欲,它是直接推动外语学习的一种内部动力,是外语学习者在外语学习活动中的一种自觉能动性和积极性的心理状态。有动机的外语学习效果好,如学习者对目的语社团有特殊兴趣,期望

参与或融入该社团的社会生活;为了某一特殊目的如通过考试,获得某一职位等。而无动机的外语学习,往往把外语学习作为一种负担,学习效果不佳。学生外语学得不好,其根本原因就是缺乏强烈的学习动机。造成外语学习动机低落有各种原因,主要表现为:1)不感兴趣,或认为其他课程的学习负担很重,难以兼顾;2)外语难学,没有信心;3)教不得法,外语教学条件差;4)对所学语言国家有民族情绪;5)认为外语对自己的专业或工作没有多大关系。6)缺乏远大理想,性格内向,怕丢面子等等。这些都是造成动机低落的重要原因。

态度(Attitude):外语学习态度就是学习者的认识、情绪、情感、行为在外语学习上的倾向。它包括三个组成部分:1)认识成分,即对某一目标的信念;2)情感成分,即对某一目标的好恶程度;3)意动成分,即对某一目标的行动意向及实际行动。态度作为一种情感因素对某一目标的具体实施和最终达到的成功程度是极为重要的。根据学习表现,学习态度可分为自觉型、兴趣型、说服型和强迫型。自觉型和兴趣型学生受内在动机支配,说服型和强迫型学生受外在动机支配。态度对外语学习的影响主要体现在三种关系:1)态度与外语水平的关系:对外语学习抱积极态度的学习者更易于学习外语,进步也快;反之,消极学习者进步较慢。2)态度与投入程度的关系:态度直接影响投入程度。半途而废的外语学习者多半为被动消极学习者,投入程度低,其学习成绩比持之以恒的积极学习者差。3)态度与课堂行为的关系:态度影响课堂活动的参与程度。学生上课的表现同学习态度成正比,即持积极学习态度的学生在课堂上比较活跃,成绩也较出色。

焦虑(Anxiety):外语学习过程中,不同程度或形式的焦虑对学习效果产生影响。如中国学生在外语学习中所表现出的焦虑主要集中在能力焦虑、课堂焦虑和考试焦虑。克拉申指出,课堂上外语学习的焦虑感(如怕出错、怕丢面子、怕老师批评等)与学习失败有联系。外语学习的好与差,可以通过焦虑的程度来区分。焦虑是由个人因素或令人担忧的学习环境引起的,可以分为“状态焦虑”和“能力焦虑”。“状态焦虑”指学习中呈现焦虑的一种总趋势,“能力焦虑”指在具体外语学习情景中表现出来的焦虑。外语学习者往往出现3种焦虑:1)交际焦虑,即在用目的语交际中,因不能很好地表达自己的意思而出现的焦虑;2)消极的社会评价,即外

^② 情感过滤假设不是克拉申最先提出的。1977年杜雷和伯特(Dula&Burn)最先提出,解释了情感因素影响外语学习的过程。他们将情感过滤定义为一种内在的处理系统,语言习得过程中内在的处理系统潜意识地通过情感因素来阻止学习者对语言的吸收。

语学习者在学习中或使用外语时,因怕丢面子而表现出的焦虑;3)考试焦虑,即外语学习者在考试时所表现出的焦虑。

自信心(Self confidence),克拉申认为,学习者的个性因素(Personality factors)与外语学习的成效有关。在个性因素中,尤以自信心最为重要。自信心是对自己能力和知识水平的肯定看法和自信。具有高度自信心和良好的个人映像(Personal image)的学生学习成功率相对较大。自信心强的人在在学习中不怕犯错误,能大胆地用外语进行交际,不为语言错误而感到难堪;而在同样的语言学习环境中,性格内向、自信心弱的人,由于过多地顾及面子,怕出错,因而就失去许多语言实践的机会。

5. 自然顺序假设(The Natural Order Hypothesis)

自然顺序假设认为,人们对语言结构知识的习得实际上是按一定顺序进行的,其次序是可以预测的。也就是说,有些语言结构先习得,另一些语言结构后习得。近年一些研究表明,无论儿童或成人将英语作为第二语言学习时,掌握进行时往往先于掌握过去时,掌握名词复数经常会先于掌握名词所有格。近年来语言习得理论研究结果表明,儿童和成人学母语或学第二语言都会按照一定的自然顺序来习得语言结构。克拉申认为自然顺序假设并不要求人们按这种顺序来制定教学大纲。另外语言习得有一个非常重要的“沉默期”(Silent Period)。此概念是在这个假设里引入的。克拉申认为,无论成人或儿童,在掌握说话能力前,都会有一个沉默期,这个沉默期会持续相当长的时间,直到听懂的量达到一定程度而有足够的自信时,才可能说话。这一沉默期是正常的同时也是必要的。

婴儿在习得语言之前,在头脑中往往是先形成了客观事物的图像,比如在会说妈妈之前,婴儿的头脑里已经有妈妈的形象,当妈妈在他面前出现时,大人对其说“妈妈”,多次以后,婴儿自然而然学会了妈妈这个词。母语的习得是从将形象的物体与语言符号系统建立联系开始的。可见从形象具体事物到抽象的语言系统是人类语言习得的自然规律。这条自然顺序规律保证了婴幼儿以惊人的速度在很短的时间里习得大量的语言,形成母语系统。儿童母语习得研究表明,幼儿学习英语也存在沉默期,幼儿只有经过一个沉默期以后才会说本族语。只不过时间相对短一些。幼儿英语教育应注重启蒙,注重激发幼儿学习英语的兴趣,提高对英语语言的敏感性,让幼儿了解一些英语文化背景下的生活用语,培养幼儿注意倾听,积极学说,养成大胆开口的良好学习习惯。幼儿学习英语和学习汉语一样,一般的过程是先听后说,有相当一段时间是只会听不会说,或者不会完整流利地

说,这就是学习过程中的沉默期。沉默期的存在是正常的,父母在这个时期切不可过于急躁,更不能强迫孩子说英语。父母如果采用急功近利的教育方式,将会导致孩子对学习英语产生抵触心理,影响以后的英语学习。

所以语言习得者不要急着开口说,说的能力要来得慢些,同时它是自然到来的。这是语言习得的自然顺序。

三、语言习得理论对外语教学的启发—学习动机的激发

语言习得理论对外语教学的启发有利于对学习动机的激发。由于兴趣可以培养,条件可以改善,认识也可以改变,所以外语学习动机是可以激发的。

对教师来说,重要的是找出办法来激发学生的学习动机,如好奇心、成功欲、自信心等;其次要有恰当的教学内容。在外语学习中,信心主要体现在两个方面:学生对教师的信心和学生的自信心。前者要求教师知识丰富、友好、负责,后者要求学生自如地发挥自己的水平,不易受约束,不易被学习中出现的错误所威胁。

教师应让学生自己发现自己是能学好外语的。一旦发现自己的外语学得不差,他们就会更加自信,学习则更加有效。

教师应尽力使学生处于“非抵制状态”(off the defence);尽力降低他们的焦虑感;教学中应利用学生已有的动机使学习潜能(Potential learning)趋向有价值的目标;要保持教学进度;授课应遵循循序渐进的规律,由已知到未知,逐步深入,使学生觉得外语不难学;培养学生乐于接受事物的胸怀(receptive mood);课堂教学应为学生创造更多的获得成功的机会,建立学习的自信心;要建立一套奖励学习的制度,使学生能再接再厉,不断前进;在课堂教学和评改作业时总结成绩;尽量运用强化理论(reinforcement theory)为学生提供可模仿的好榜样;动机与兴趣息息相关,相辅相成,兴趣是动机的保证。因此,用来激发学生的学习兴趣的办法同样也适合于激发学生的学习动机;明确学习内容。每堂课结束前要总结要点,使学生明确哪些内容需特别注意;强化兴趣刺激物,为学生创造成功的条件,如试卷难度要适中;经常介绍目的语国家的文化背景知识;正确对待学生的语言错误。“对于学生所犯的语法错误,只要不影响正常交际的进行,教师应采取宽容的态度,这样有利于减轻学生运用目的语时怕犯错误的心理压力,增强他们的自信心;创造愉快、生动、友好、和谐的课堂气氛,因为这种课堂气氛是克服学生心

理障碍、降低焦虑的有效途径;课堂操练首先要扫清语言障碍,以增强学生的自信心,确保人人都能开口;另外,课堂教学交际化可以弥补学生性格缺陷,使内向型和外向型性格的学生形成互补,是克服情感过滤的有效途径;课堂上,教师既要鼓励学生大胆使用外语进行交际,也应允许学生沉默不语。如果生硬地强迫他们回答问题,表达观点,会使他们增

加心理负担,焦虑上升。因此,课堂上外语教师的耐心尤为重要;教师要对学生之间存在的差异采取接受和宽容的态度。每位学生都是一个独立存在的个体,他们有不同的学习动机、不同的性格特征和学习风格。如果对每个人都作整齐划一的要求,会增加他们的焦虑感,使他们对学习目标望而生畏,这样就容易形成拔苗助长的情况,欲速则不达。

[参考文献]

- [1] Rod Ellis: 第二语言习得研究 [M] . 上海:上海外语教育出版社, 1999.
- [2] Vivian Cook: 第二语言学习与教学 [M] . 外语教学与研究出版社, 爱德华·阿诺德出版社, 2000.
- [3] William Littlewood: 外语与第二语言学习 [M] . 北京:外语教学与研究出版社, 2000.

- [4] H. D. Brown: 语言学习与语言教学的原则 [M] . 北京:外语教学与研究出版社, 2002.
- [5] Patsy M. L. G. Howp, Nina Spada: How Languages are Learned [M] . Oxford University Press, 1999.

(责任编辑 如月)

(上接第 89页)

- [7] A. Leferre (ed & trans). Translating Literature: The German Tradition from Luther to Rosenzweig [M] . Assen: Van Gorcum, 1977.
- [8] Mark Shuttleworth and Moira Cowie: Dictionary of Translation Studies [M] . St. Edmundsbury Press Ltd, 1999.
- [9] 曹明伦. 莎士比亚十四行诗集 [Z] . 石家庄:河北大学出版社, 2008.
- [10] 辜正坤. 莎士比亚十四行诗集 [Z] . 北京:中国对外翻译出版公司, 2008.

- [11] Howard Staunton (ed). The Globe Shakespeare: The Complete Works [M] . New York: Random House Value Publishing Inc, 1979.
- [12] 屠岸. 十四行诗集·译后记 [A] . 十四行诗集 [C] . 上海:上海译文出版社, 1981.

(责任编辑 如月)